

Manaki Brothers
Manaki Brothers

WELCOME TO CINEMA!

24. INTERNATIONAL CINEMATOGRAPHERS
FILM FESTIVAL



PROGRAM
ПРОГРАМА

27 September - 4 October 2008
Bitola / Skopje
Republic of Macedonia

27.09
saturday
сабота

29. International Cinematographers' Film Festival MANAKI BROTHERS
27.09 - 4.10 2008, Bitola / Skopje, Republic of Macedonia

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinematheque, Skopje
Кинотека, Скопје

19³⁰

**OPENING CEREMONY /
СВЕЧЕНО ОТВОРАЊЕ**

**THE OTHER BOLEYN GIRL /
ДРУГАТА БОЛЕЈН СЕСТРА**

115' - GBR/USA
Cin.: Kieran McGUIGAN
Dir.: Justin CHADWICK

22⁰⁰

**OPERATION THUNDERBOLT/
ОПЕРАЦИЈА МОЉЊА**

124' - ISR
Cin.: Adam GREENBERG
Dir.: Menahem GOLAN

29. MANAKI BROTHERS - INTERNATIONAL JURY
29. БРАКА МАНАКИ - ИНТЕРНАЦИОНАЛНО ЖИРИ



Christian BERGER
cinematographer
President of the International Jury
Austria

Кристијан БЕРГЕР
кинематографер
Претседател на Интернационалното жири
Австрија



Menahem GOLAN
producer
Member of the International Jury
Israel

Менахем ГОЛАН
продуцент
член на Интернационалното жири
Израел

Sue Gibson
cinematographer
Member of the International Jury
United Kingdom

Су ГИБСОН
кинематографер
член на Интернационалното жири
Обединето Кралство



Stole POPOV
director
Member of the International Jury
Republic of Macedonia

Столе ПОПОВ
режисер
член на Интернационалното жири
Република Македонија

Ivan FENYO
actor
Member of the International Jury
Hungary

Иван ФЕНЈО
актер
член на Интернационалното жири
Унгарија



28.09
sunday
недела

29. Интернационален Фестивал на Филмска Камера БРАЌА МАНАКИ
27.09 - 4.10 2008, Битола / Скопје, Република Македонија

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinematheque, Skopje
Кинотека, Скопје

10⁰⁰		THE FOURTH MAN / ЧЕТВРТИОТ ЧОВЕК 104' - SRB Cin.: Goran VOLAREVIC Dir.: Dejan ZECEVIC	★ ☀		
17⁰⁰	LIBERTAS / ЛИБЕРТАС 130' - CRO Cin.: Tomislav PINTAR and Vanja CERNUJUL Dir.: Veljko BULAJIC	LUST, CAUTION / ВНИМАНИЕ, СТРАСТ 157' - USA/CHN/THA/HKG Cin.: Rodrigo PRIETO Dir.: Ang LEE	★ ☀	ANDREY RUBYLOV / АНДРЕЈ РУБЉОВ 178' - RUS Cin.: Vadim Yusov Dir.: Andrey Tarkovsky	
17³⁰					
19³⁰	WHAT NO ONE KNOWS / ШТО НИКОЈ НЕЗНАЕ 99' - DNK/SWE Cin.: Morten SOBORG Dir.: Seren Kreg JAKOBSEN	THE FOURTH MAN / ЧЕТВРТИОТ ЧОВЕК 104' - SRB Cin.: Goran VOLAREVIC Dir.: Dejan ZECEVIC	☀		
20⁰⁰				TIME OF THE COMET / ВРЕМЕ НА КОМЕТАТА 94' - DEU/ALB Cin.: Donal GILLIGAN Dir.: Fatmir KOCI	
22⁰⁰	I'M NOT THERE / ЈАС НЕ СУМ ТАМУ 107' - USA/DEU Cin.: Edward LACHMAN Dir.: Todd HAYNES	LUST, CAUTION / ВНИМАНИЕ, СТРАСТ 157' - USA/CHN/THA/HKG Cin.: Rodrigo PRIETO Dir.: Ang LEE	☀		
22³⁰				PALS / ДРУГАРИ 85' - GRC Cin.: Stamatias YANNOULIS Dir.: Sotiris GORITSAS	

☀ Official Competition

★ Press Screening

29.09
monday
понеделник

29. International Cinematographers' Film Festival MANAKI BROTHERS
27.09 - 4.10 2008, Bitola / Skopje, Republic of Macedonia

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinematheque, Skopje
Кинотека, Скопје

10⁰⁰		ГОМОРРАН / ГОМОРА ★ 137' - ITA Cin.: Marco ONORATO Dir.: Matteo GARRONE		
17⁰⁰	ANDREY RUBLIOV / АНДРЕЈ РУБЉОВ 178' - RUS Cin.: Vadim Yusov Dir.: Andrey Tarkovsky	TULPAN / ТУЛПАН ★ 100' - DEU/KAZ/POL/RUS/CHE Cin.: Jolanta DYLEWSKA Dir.: Sergey DVORTSEVOY		
17³⁰			OPERATION THUNDERBOLT / ОПЕРАЦИЈА МОЉБА 124' - ISR Cin.: Adam GREENBERG Dir.: Menahem GOLAM	
19³⁰	THE FOURTH MAN / ЧЕТВРТИОТ ЧОВЕК 104' - SRB Cin.: Goran VOLAREVIC Dir.: Dejan ZECEVIC	ГОМОРРАН / ГОМОРА 137' - ITA Cin.: Marco ONORATO Dir.: Matteo GARRONE		THE OTHER SIDE OF ISTANBUL / ДРУГОТО ЛИЦЕ НА ИСТАНБУЛ 82' - DEU Cin.: Vojtech POKORNY Dir.: Dondu KILIC, Andreas HUG
20⁰⁰			SKOPJE '63 / СКОПЈЕ '63 37' - YUG Cin.: Tomislav PINTAR Dir.: Veljko BULAJIC	IN HONOUR OF MANAKI / ПО ПОВОД МАНАКИ 25' - MKD Cin.: Marijan OGENOVSKI Dir.: Darko MITREVSKI, Aleksandar RUSJAKOV, Tomislav OSMANLI
22⁰⁰	LUST, CAUTION / ВНИМАНИЕ, СТРАСТ 157' - USA/CHN/THA/HKG Cin.: Rodrigo PRIETO Dir.: Ang LEE	TULPAN / ТУЛПАН 100' - DEU/KAZ/POL/RUS/CHE Cin.: Jolanta DYLEWSKA Dir.: Sergey DVORTSEVOY		TO BE A CHILD IN IRAN / ДА СЕ БИДЕ ДЕТЕ ВО ИРАН 10'30" - IRN Cin.: Behrooz & Kave KARAMIZADE Dir.: Behrooz KARAMIZADE
22³⁰			KINO LIKA / КИНО ЛИКА 122' - CRO Cin.: Branko LJNTA Dir.: Dalibor MATANIC	TO SEE IF I'M SMILING / ДА ВИДАМ ДАЛИ СЕ СМЕАМ 59' - ISR Cin.: Ilanar MANDES-FLOR, Shiri BAR-ON, Daniel GAL Dir.: Tamar YAROM
11⁰⁰	Press Conference / Прес конференција Army Hall / Дом на АРМ			
12⁰⁰	Master Class, Veljko BULAJIC / Мастер клас, Вељко БУЛАЈИЌ Army Hall / Дом на АРМ			

30.09
tuesday
вторник

29. Интернационален Фестивал на Филмска Камера БРАЌА МАНАКИ
27.09 - 4.10 2008, Битола / Скопје, Република Македонија

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinamateque, Skopje
Кинотека, Скопје

10⁰⁰		WHAT NO ONE KNOWS / ШТО НИКОЈ НЕЗНАЕ ✪ 99' - DNK/SWE Cin.: Morten SOBORG Dir.: Seren Kreg JAKOBSEN ☀		
17⁰⁰	WE ARE FROM JAZZ / НИЕ СМЕ ОД ЏЕЗ 89' - RUS Cin.: Vladimir Shevtsik Dir.: Karen Shakhnazarov	I'M NOT THERE / ЈАС НЕ СУМ ТАМУ ✪ 107' - USA/DEU Cin.: Edward LACHMAN Dir.: Todd HAYNES ☀		
17³⁰			LIBERTAS / ЛИБЕРТАС 130' - CRO Cin.: Tomislav PINTAR and Vanja CERNJUL Dir.: Veljko BULAJIC	
19³⁰	GOMORRAH / ГОМОРА 137' - ITA Cin.: Marco ONORATO Dir.: Matteo GARRONE ☀	WHAT NO ONE KNOWS / ШТО НИКОЈ НЕЗНАЕ 99' - DNK/SWE Cin.: Morten SOBORG Dir.: Seren Kreg JAKOBSEN ☀		WOMEN BEHIND THE CAMERA / ЖЕНИ ЗАД КАМЕРАТА 90' - USA Cin.: Brianne MURPHY Dir.: Alexis KRASILOVSKI
20⁰⁰			SOME LIKE IT SHORT 1 / НЕКОИ САКААТ КРАТКО 1 99' Short film program Кратки филмови	
22⁰⁰	TULPAN / ТУЛПАН 100' - DEU/KAZ/POL/RUS/CHE Cin.: Jolanta DYLEWSKA Dir.: Sergey DVORTSEVOY ☀	I'M NOT THERE / ЈАС НЕ СУМ ТАМУ ✪ 107' - USA/DEU Cin.: Edward LACHMAN Dir.: Todd HAYNES ☀		THE GRANDMA'S VILLAGE / БАБИНО СЕЛО 18' - MKD Cin.: Ordance PETROV Dir.: Dragana ZAREVSKA
22³⁰			IT'S HARD TO BE NICE / ТЕШКО Е ДА СЕ БИДЕ ФИН 102' - GBR/SVN/SRB/DEU/BIH Cin.: Slobodan TRINIC Dir.: Srdjan VULETICZ	CELEBRATION OF FLIGHT / СЛАВЕЊЕ НА ЛЕТАЊЕТО 78' - DEU Cin.: Ralf LEISTL, Michael BOXRUCKER Dir.: Lara Juliette SANDERS
11⁰⁰	Press Conference / Прес конференција Army Hall / Дом на АРМ			
12⁰⁰	Blagoja DRNKOV, MEDAL FOR SERVICE TO THE COUNTRY / Благоја ДРНКОВ, МЕДАЛ ЗА ЗАСЛУГИ ЗА МАКЕДОНИЈА Army Hall / Дом на АРМ			
14⁰⁰	Workshop, Renate ROGINAS / Работилница, Ренате РОГИНАС Army Hall / Дом на АРМ			
17⁰⁰	Student Program 1 / Студентска програма 1 Faculty of Dramatic Arts / Факултет за драмски уметности			

Спонзорирано од



Hotel
StoneBridge



Ministry of Culture of the Republic of Macedonia
Министерство за Култура на Република Македонија



Општина Битола
Municipality of Bitola



Град Скопје
City of Skopje

01.10
wednesday
среда

29. International Cinematographers' Film Festival MANAKI BROTHERS
27.09 - 4.10 2008, Bitola / Skopje, Republic of Macedonia

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinematheque, Skopje
Кинотека, Скопје

10⁰⁰		CAPTIVE / ЗАРОБЕНИК * 80' - RUS Cin.: Yuri KLIMENKO Dir.: Alexey UCHITEL		
17⁰⁰	SPARTACUS / СПАРТАК 95' - RUS Cin.: Vadim Derbenyov Dir.: Vadim Derbenyov, Yury Grigorovich	THE KING OF PING PONG / * КРАЛОТ НА ПИНГ ПОНГОТ 107' - SWE Cin.: Askild Vik EDVARDSEN Dir.: Jens JONSSON		
17³⁰			WE ARE FROM JAZZ / НИЕ СМЕ ОД ЏЕЗ 89' - RUS Cin.: Vladimir Shevtsik Dir.: Karen Shakhnazarov	
19³⁰	LORNA'S SILENCE / ТИШИНАТА НА ЛОРНА 105' - BEL/GBR/FRA/ITA/DEU Cin.: Alain MARCOEN Dir.: Jean-Pierre&Luc DARDENNE	CAPTIVE / ЗАРОБЕНИК 80' - RUS Cin.: Yuri KLIMENKO Dir.: Alexey UCHITEL		TWO HALF LIVES / ДВА ПОЛУЖИВОТА 101' - TUR/DEU Cin.:Thomas BERGMANN Dir.: Servet Ahmet GOLBOL
20⁰⁰			SOME LIKE IT SHORT 2 / НЕКОИ САКААТ КРАТКО 2 131' Short film program Кратки филмови	
22⁰⁰	THREE MONKEYS / ТРИ МАЈМУНИ 109' - FRA/ITA/TUR Cin.: Gokhan TIRYAKI Dir.: Nuri Bilge CEYLAN	THE KING OF PING PONG / КРАЛОТ НА ПИНГ ПОНГОТ 107' - SWE Cin.: Askild Vik EDVARDSEN Dir.: Jens JONSSON		AFGHANISTAN, THE CHOICE OF THE WOMEN / АВГАНИСТАН, ИЗБОРОТ НА ЖЕНИТЕ - 52' - BEL Cin.: Luis-Filippe CAPELLE Dir.: Hadja LAHJIB
22³⁰			THE WORLD IS BIG AND ... / СВЕТОТ Е ГОЛЕМ И ... 105' - BGR/DEU/SVN/HUN Cin.: Emil CHRISTOV Dir.: Stephan KOMANDAREV	AMAZULU - THE CHILDREN OF HEAVEN / АМАЗУЛУ - ДЕЦАТА ОД РАЈОТ - 60' - GBR Cin.: Richard and Denise YORK Dir.: Hannan MAJID & Richard YORK
11⁰⁰	Press Conference / Прес конференција Army Hall / Дом на АРМ			
12⁰⁰	Book Promotion - PHOTOGRAPHY AND FILM ON MACEDONIAN SOIL / Cinematheque Промоција на книга - ФОТОГРАФИЈАТА И ФИЛМОТ НА ПОЧВАТА НА МАКЕДОНИЈА / Кинотека			
13⁰⁰	Workshop SONY Broadcast / Работилница SONY Army Hall / Дом на АРМ			
17⁰⁰	Student Program 2 / Студентска програма 2 Faculty of Dramatic Arts / Факултет за драмски уметности			

02.10
thursday
ЧЕТВРТОК

29. Интернационален Фестивал на Филмска Камера БРАЌА МАНАКИ
27.09 - 4.10 2008, Битола / Скопје, Република Македонија

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinamateque, Skopje
Кинотека, Скопје

10⁰⁰		THE ELITE SQUAD / ЕЛИТНА ЕДИНИЦА 114' - BRA Cin.: Lula CARVALHO Dir.: Jose PADILHA	★ ☀		
17⁰⁰	SHINE A LIGHT / СВЕТНИ СВЕТЛИНА 120' - USA/GBR Cin.: Robert RICHARDSON Dir.: Martin SCORSESE	JULIA / ЈУЛИЈА 138' - FRA/USA/MEX/BEL Cin.: Yorick Le SAUX Dir.: Erick ZONCA	★ ☀		
17³⁰				SPARTACUS / СПАРТАК 95' - RUS Cin.: Vadim Derbenyov Dir.: Vadim Derbenyov, Yury Grigorovich	HAPPY NEW '49 / СРЕКНА НОВА '49 125' - MKD Cin.: Miso Samoiloovski Dir.: Stole POPOV
19³⁰	CAPTIVE / ЗАРОБЕНИК 80' - RUS Cin.: Yuri KLJIMENKO Dir.: Alexey UCHITEL	THE ELITE SQUAD / ЕЛИТНА ЕДИНИЦА 114' - BRA Cin.: Lula CARVALHO Dir.: Jose PADILHA	☀	☀	THE LOST COLONY / ИЗГУБЕНАТА КОЛОНИЈА 70' - NLD/RUS Cin.: Jacko VAN 'T HOF Dir.: Astrid BUSSEINK
20⁰⁰				THE OTHER BOLEYN GIRL / ДРУГАТА БОЛЕЈН СЕСТРА 115' - GBR/USA Cin.: Kieran McGUIGAN Dir.: Justin CHADWICK	TO MAKE AN EXAMPLE OF / ДА СЛУЖИ ЗА ПРИМЕР 48' - TUR Cin.: Necati SONMEZ, Ozlem GUNHAN, Ender YESILDAG Dir.: Necati SONMEZ, Emel CELEBI
22⁰⁰	THE KING OF PING PONG / КРАЛОТ НА ПИНГ ПОНГОТ 107' - SWE Cin.: Askild Vik EDVARSDEN Dir.: Jens JONSSON	JULIA / ЈУЛИЈА 138' - FRA/USA/MEX/BEL Cin.: Yorick Le SAUX Dir.: Erick ZONCA	☀	☀	ILUMINADOS / ПРОСВЕТЛЕНИ 100' - BRA Cin.: Antonio LUIZ MENDES Dir.: Cristina LEAL, Reinaldo PINHEIRO
22³⁰				SNOW / СНЕГ 99' - BIH/DEU/FRA/IRN Cin.: Erol ZUBCEVIC Dir.: Aida BEGIC	
11⁰⁰	Press Conference / Прес конференција Army Hall / Дом на АРМ				
12⁰⁰	Workshop SONY Professional / Работилница SONY Професионал Army Hall / Дом на АРМ				
14⁰⁰	Master Class, Walter CARVALHO - THE SOUL OF THE ENLIGHTENED / Мастер клас, Валтер КАРВАЉО - ДУХОТ НА ПРОСВЕТЛЕНИТЕ / Дом на АРМ				
17⁰⁰	Student Program 3 / Студентска програма 3 Faculty of Dramatic Arts / Факултет за драмски уметности				

03.10
friday
петок

29. International Cinematographers' Film Festival MANAKI BROTHERS
27.09 - 4.10 2008, Bitola / Skopje, Republic of Macedonia

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinematheque, Skopje
Кинотека, Скопје

10⁰⁰		LORNA'S SILENCE / ТИШИНАТА НА ЛОРНА * 105' - BEL/GBR/FRA/ITA/DEU Cin.: Alain MARCOEN Dir.: Jean-Pierre&Luc DARDENNE		
17⁰⁰	ILUMINADOS / ПРОСВЕТЛЕНИ 100' - BRA Cin.: Antonio LUIZ MENDES Dir.: Cristina LEAL, Reinaldo PINHEIRO	THREE MONKEYS / ТРИ МАЈМУНИ * 109' - FRA/ITA/TUR Cin.: Gokhan TIRYAKI Dir.: Nuri Bilge CEYLAN		
17³⁰			DAE / ДАЕ 16' MKD TATTOO / ТЕТОВИРАЊЕ 132' - MKD Cin.: Miso SAMOJLOVSKI Dir.: Stole POPOV	
19³⁰	THE ELITE SQUAD / ЕЛИТНА ЕДИНИЦА 114' - BRA Cin.: Lula CARVALHO Dir.: Jose PADILHA	LORNA'S SILENCE / ТИШИНАТА НА ЛОРНА 105' - BEL/GBR/FRA/ITA/DEU Cin.: Alain MARCOEN Dir.: Jean-Pierre&Luc DARDENNE		
20⁰⁰			THE VANISHED EMPIRE / ИСЧЕЗНАТАТА ИМПЕРИЈА 105' - RUS Cin.: Shandor BERKESHI Dir.: Karen SHAKHNAZAROV	
22⁰⁰	JULIA / ЈУЛИЈА 138' - FRA/USA/MEX/BEL Cin.: Yorick Le SAUX Dir.: Erick ZONCA	THREE MONKEYS / ТРИ МАЈМУНИ 109' - FRA/ITA/TUR Cin.: Gokhan TIRYAKI Dir.: Nuri Bilge CEYLAN		
22³⁰			MIRUSH / МИРУШ 107' - NOR/DNK Cin.: John Andreas ANDERSEN Dir.: Marius HOLST	
11⁰⁰	Press Conference / Прес конференција Army Hall / Дом на АРМ			
12⁰⁰	Master Class, Menahem GOLAN - FROM THE LAKE OF GALILEE TO HOLLYWOOD AND BACK / Мастер клас, Менахем ГОЛАН - ОД ГАЛИЛЕА ДО ХОЛИВУД И НАЗАД / Дом на АРМ			
14⁰⁰	Workshop, Christian BERGER - CINE REFLECT LIGHTING SYSTEM / Работилница, Кристијан БЕРГЕР Army Hall / Дом на АРМ			
17⁰⁰	Student Program 4 / Студентска програма 4 Faculty of Dramatic Arts / Факултет за драмски уметности			

04.10
saturday
сабота

29. Интернационален Фестивал на Филмска Камера БРАЌА МАНАКИ
27.09 - 4.10 2008, Битола / Скопје, Република Македонија

Culture Center, Bitola
Центар за Култура, Битола

Army Hall, Skopje
Дом на АРМ, Скопје

Cinema Millenium, Skopje
кино Милениум, Скопје

Cinematheque, Skopje
Кинотека, Скопје

10⁰⁰

17⁰⁰

SOME LIKE IT SHORT 1 /
НЕКОИ САКААТ КРАТКО 1
99'
Short film program
Кратки филмови

17³⁰

SOME LIKE IT SHORT 1 /
НЕКОИ САКААТ КРАТКО 1
99'
Short film program
Кратки филмови

19³⁰

SOME LIKE IT SHORT 2 /
НЕКОИ САКААТ КРАТКО 2
131'
Short film program
Кратки филмови

AWARDING THE
FESTIVAL WINERS /
ДОДЕЛУВАЊЕ НА
ФЕСТИВАЛСКИТЕ НАГРАДИ

20⁰⁰

SHINE A LIGHT /
СВЕТНИ СВЕТЛИНА
120' - USA/GBR
Cin.: Robert RICHARDSON
Dir.: Martin SCORSESE

SOME LIKE IT SHORT 2 /
НЕКОИ САКААТ КРАТКО 2
131'
Short film program
Кратки филмови

22⁰⁰

THE VANISHED EMPIRE /
ИСЧЕЗНАТАТА ИМПЕРИЈА
105' - RUS
Cin.: Shandor BERKESHI
Dir.: Karen SHAKHNAZAROV ☀

SHINE A LIGHT /
СВЕТНИ СВЕТЛИНА
120' - USA/GBR
Cin.: Robert RICHARDSON
Dir.: Martin SCORSESE

22³⁰

THE OTHER BOLEYN GIRL /
ДРУГАТА БОЛЕЈН СЕСТРА
115' - GBR/USA
Cin.: Kieran McGUIGAN
Dir.: Justin CHADWICK

11⁰⁰

Press Conference / Прес конференција
Army Hall / Дом на АРМ

12⁰⁰

Master Class, Karen SHAKHNAZAROV - FILM AS ART, FILM AS INDUSTRY / Army Hall
Мастер клас, Карен ШАКНАЗАРОВ - ФИЛМОТ-УМЕТНОСТ, ФИЛМОТ-ИНДУСТРИЈА / Дом на АРМ

14⁰⁰

STUDENT PROGRAM AWARDS / НАГРАДИ ЗА СТУДЕНТСКА ПРОГРАМА
Army Hall / Дом на АРМ